

## ESPOSIZIONE DEL CODICE BORGIANO.

8 PRIME PAGINE.

PRINCIPIO DEL CODICE BORGIANO.

QUADRI MARGINALI INDICANTI LE FESTE, &c., &c.

1.—Il Codice Borgiano comincia da quella estremità che nell'aprire le prime sue pieghe verso la dritta vedonsi bruciate al disopra. Per comprendere l'oggetto suo primiero bisogna distendere le quattro prime sue pieghe, ovvero le otto prime pagine. Queste presentano allora sette ordini di quadretti o scaffali, i quali dovranno vedersi dalla dritta alla sinistra. Di questi 7 ordini i due marginali cioè è il superiore, e l'inferiore sono i maggiori. Le figure, cifre e simboli posti dentro i quadri stessi, alludono forse al giro delle commemorazioni, feste, riti, e ceremonie da praticarsi ne'quadriennali, ottenj, indizionali e cicli, pel corso di mille e quaranta anni. Di ognuna di queste feste &c. in particolare tratta il Codice stesso in parecchie altre sue pagine.

2.—I restanti cinque ordini o righe centrali di quadretti minori contengono l'economia tutta del loro sistema de'tempi proposta alla distesa. I venti Caratteri rituali si troveranno disposti secondo l'ordine loro in altri tanti periodi tredicesimali cominciandoli a numerare dal primo Quadretto inferiore destro, posto nella prima riga inferiore: finita la prima riga, si comincia la 2, 3, &c. sempre dalla dritta: si vede allora, che

## EXPOSICIÓN DEL CÓDICE BORGIA.

LAS OCHO PRIMERAS PÁGINAS.

(Kingsborough, 38 á 31.)

PRINCIPIO DEL CÓDICE BORGIA.

CUADROS MARGINALES QUE INDICAN LAS FIESTAS, &c., &c.

1.—El Código Borgia comienza por aquella extremidad que, al abrir sus primeros pliegues, hacia la derecha, nótase quemada en la parte superior. Para comprender su objeto principal es necesario extender los cuatro primeros pliegues, ó sean las ocho primeras páginas. Estas entonces presentan siete órdenes de cuadros ó casillas, los cuales deberán examinarse de derecha á izquierda. De los 7 órdenes son mayores los dos marginales, esto es, el superior y el inferior. Las figuras, cifras y símbolos puestos dentro de los mismos cuadros aluden tal vez á la serie de las conmemoraciones, fiestas, ritos y ceremonias que deben practicarse en los cuatrienios, octenios, indiciones y ciclos para la serie de 1040 años. De cada una de estas fiestas, etc., trata en particular el mismo Código en otras muchas de sus páginas.

2.—Los cinco órdenes restantes, ó líneas centrales de casillas menores, contienen toda la economía de su sistema de los tiempos, extensamente determinada. Se hallarán dispuestos los 20 caracteres rituales, según su orden, en otros tantos treceñarios, comenzando á numerarlos desde la primera casilla inferior derecha, colocada en la primera línea de abajo: concluida la primera línea se comienza la 2<sup>a</sup>., 3<sup>a</sup>., etc., siempre por la derecha: entonces se ve

ogni ordine comprende quattro periodi tredicesimali, o 52 Caratteri, e conseguentemente tutti li 5 ordini o righe contengono 20 periodi tredicesimali, ovvero un massimo di 260. Questa è la numerazione che offrono a prima vista le sudette 4 prime pieghe: e su questi 20 caratteri disposti in *Triadecateride*, quintidui e periodi ventesimali, come si vedrà in appresso, si fonda l'armonia tutta del Calendario rituale. Prima però d'ogni cosa è necessario conoscere i nomi, e l'ordine non solamente di questi 20 Caratteri rituali, ma ancora de'4 Cardinali, e de'9 notturni per comprenderne tutto quanto l'oggetto che vi si contiene.

3.—CARATTERI RITUALI, CARDINALI E NOTTURNI.

Nomi de' 20 caratteri disposti in ordine diurno.	Nomi de' Caratteri stessi disposti in periodi tredicesimali.	Caratteri Cardinali.
1. CIPACTLI, rettile. <sup>1</sup>	1. CIPACTLI.	1. ACATL.
2. EHECATL, aria.	2. OCELOTL.	2. TECPATL.
3. CALLI, casa.	3. MAZATL.	3. CALLI.
4. CUEZPALLIN, lacerta.	4. XOCHITL.	4. TOCHTLI.
5. COHUATL, serpe.	5. ACATL.	
6. MIQUIZTLI, morte.	6. MIQUIZTLI.	
7. MAZATL, cervo.	7. QUIAHUITL.	
8. TOCHTLI, coniglio.	8. MALINALLI.	
9. ATL, acqua.	9. COHUATL.	
10. ITZCUINTLI, cane. <sup>2</sup>	10. TECPATL.	

<sup>1</sup> CIPACTLI dicono alcuni autori che significa un pesce; altri il pesce spada. In questi Codici originali, è rappresentato da un rettile con braccia e gambe; di mascelle straordinarie. Non so se sia aquatile, terrestre, anfibio, o puramente allegorico, mentre nessuno ci ha data la sua descrizione, e classificazione fisica. Per lo più viene rappresentata la sua mascelle superiore in vece di tutta la bestia.

<sup>2</sup> ITZCUINTLI. Cane vien chiamato dagli autori questa bestia, che se mai è di quel genere e delle specie cognite a noi.

que cada orden comprende 4 treceñarios ó 52 caracteres, y por lo mismo todas aquellas cinco líneas ú ordenes contienen 20 treceñarios, ó un periodo máximo de 260 días. Tal es la numeración que á primera vista ofrecen los 4 dobles expresados: y sobre estos 20 signos, dispuestos en treceñarios, *quintanas* y períodos vigesimales, como se verá después, se funda toda la armonia del calendario ritual. Con este motivo es preciso conocer, antes de todo, los nombres y la ordinación, no sólo de los 20 caracteres rituales, sino también de los 4 cardinales y de los 9 noturnos para comprender enteramente todo el objeto contenido en él.

3.—CARACTERES RITUALES, CARDINALES Y NOCTURNOS.

Nombres de los 20 signos dispuestos en orden diurno.	Nombres de los mismos dispuestos en treceñas.	Caracteres cardinales.
1. CIPACTLI, <sup>1</sup> reptil.	1. CIPACTLI.	1. ACATL.
2. EHECATL, aire.	2. OCELOTL.	2. TECPATL.
3. CALLI, casa.	3. MAZATL.	3. CALLI.
4. CUEZPALLIN, lagartija.	4. XOCHITL.	4. TOCHTLI.
5. COHUATL, serpiente.	5. ACATL.	
6. MIQUIZTLI, muerte.	6. MIQUIZTLI.	
7. MAZATL, venado.	7. QUIAHUITL.	
8. TOCHTLI, conejo.	8. MALINALLI.	
9. ATL, agua.	9. COHUATL.	
10. ITZCUINTLI, <sup>2</sup> perro.	10. TECPATL.	

<sup>1</sup> Dicen algunos autores que *Cipactli* significa un pescado, otros que el pez espada. En estos Códices originales viene representado por un reptil con brazos y piernas, y mandíbulas muy desarrolladas. Ignoro si debe considerarse como acuático, terrestre, anfibio ú alegórico puramente, mientras no dé alguno su descripción y clasificación física. Viene representada generalmente su mandíbula superior en vez de todo el animal.

<sup>2</sup> Este animal viene llamado por los autores *Itzcuintli* ó perro, como si fuera de aquel género y de las especies que nosotros conocemos.

Nomi de' 20 caratteri disposti in ordine diurno.	Nomi de' Caratteri stessi disposti in periodi tredesimali.	Nomi de' 9 caratteri notturni.
11. OZOMATLI, scimio.	11. OZOMATLI.	1. TLETL, fuoco.
12. MALINALLI, erba <sup>3</sup>	12. CUEZPALLIN.	2. TECPATL, selce.
13. ACATL, canna.	13. OLLINTONATIUH.	3. PILTZINTEUHTLI, Signore de' ragazzi.
14. OCELOTL, tigre.	14. ITZCUINTLI.	4. CENTEUTLI, Signore del grano.
15. QUAUHTLI, aquila.	15. CALLI.	5. MIQUIZTLI, morte.
16. COZCAQUAUHTLI, aquila torquata.	16. COZCAQUAUHTLI.	6. ATL, acqua.
17. OLLINTONATIUH, movimento del Sole.	17. ATL.	7. TLAZOLTEUHTLI, Signora dell'immondezza.
18. TECPATL, selce.	18. EHECATL.	8. TEPEIOLOTLI, cuore de'monti.
19. QUIAHUITL, pioggia.	19. QUAUHTLI.	9. QUIAHUITL, pioggia.
20. XOCHITL, fiore.	20. TOCHTLI.	

MANIERA DI PRONUNZIARE LE VOCI MESSICANE SENZA ALTERARE I LORO SIGNIFICATI.

4.—Intorno alla pronunzia di queste ed altre voci Messicane, debbe avvertirsi che il *c* de' Messicani come l'*s* *Sipactli*, *Oselotl*: il *ch* di *Xochitl* come il *ce* *ci* degli Italiani, e così si pronunzierà come se fosse scritto *Xocitl*: il *ch* di *Tochtli*, *Nochtli*, *Tlachtli*, osa è nel mezzo ad altre simili deve pronunziarsi come se per esempio dopo il *c* vi fosse un *i* che va a proferirsi, e non arriva ad articolarsi. Il *qui* di *Miquiztli*, *Quiahuitl*,

<sup>3</sup> MALINALLI, dice Torquemada è sorta d'erba che serpeggiando si dilata per terra; s'ignora la sua descrizione fisica, e classificazione botanica. Il suo nome è verbale dal verbo *Malina* torcere, o forse piegare. Ella è per lo più rappresentata da fronde di palme spuntate e piegate verso la metà, collocate sopra certe mascelle al parere umane.

Nombres de los 20 signos dispuestos en orden diurno.	Nombres de los mismos dispuestos en treceñas.	Nombres de los 9 caracteres nocturnos.
11. OZOMATLI, mono.	11. OZOMATLI.	1. TLETL, fuego.
12. MALINALLI, <sup>3</sup> hierba.	12. CUEZPALLIN.	2. TECPATL, pedernal.
13. ACATL, caña.	13. OLLINTONATIUH.	3. PILTZINTEUHTLI, señor de los niños.
14. OCELOTL, tigre.	14. ITZCUINTLI.	4. CENTEUTLI, señor de los cereales.
15. QUAUHTLI, águila.	15. CALLI.	5. MIQUIZTLI, muerte.
16. COZCAQUAUHTLI, águila de collar.	16. COZCAQUAUHTLI.	6. ATL, agua.
17. OLLINTONATIUH, movimiento solar.	17. ATL.	7. TLAZOLTEUHTLI, señora de la impureza.
18. TECPATL, pedernal.	18. EHECATL.	8. TEPEYOLOTLI, corazón del monte.
19. QUIAHUITL, lluvia.	19. QUAUHTLI.	9. QUIAHUITL, lluvia.
20. XOCHITL, flor.	20. TOCHTLI.	

MANERA DE PRONUNCIAR LOS VOCABLOS MEXICANOS SIN ALTERAR SUS SIGNIFICACIONES.

4.—En cuanto á la pronunziación de éstos y de otros vocablos mexicanos hay que advertir que pronuncian la *c* como *s*: *Sipactli*, *Oselotl*; la *ch* de *Xochitl* como la *ce*, *ci* de los italianos, y así se pronunziará como *Xocitl* en italiano; la *ch* de *Tochtli*, *Nochtli*, *Tlachtli* está en medio de otras semejantes y debe pronunziarse como si, por ejemplo, después de la *c* hubiera una *i* que, á punto de proferirla, no llega á articularse. El *qui* de *Miquiztli*, *Quiahuitl*,

<sup>3</sup> Dice Torquemada que *Malinalli* es una hierba de cierta especie que se extiende sobre la tierra serpenteando: no son conocidas ni su descripción física ni su clasificación botánica. Es verbal su nombre y se deriva de *malina*, torcer ó tal vez plegar. Generalmente la representan por medio de frondas de palmera, romas y plegadas por la mitad; colocadas encima de ciertas mandíbulas, al parecer, humanas.

&c. come il *chi* degli Italiani: *Michiztli*, *Chiahuitl*, ma non si potranno scrivere con queste lettere, le quali fanno intieramente variare il loro significato; *Michiztli* col *chi* significa pietra ossidiana di pesce, e non più morte, come scritto col *qui*; *chiahuitl* col *chi* non significa più pioggia, ma pantano. Molti altri avvertimenti sull'accenti, a motivo di grandi equivochi, che nascono dalla pronunzia breve, o lunga delle vocali di molti nomi o voci simili di diverso e contrario significato ancora, in forza dell'accento ma questo potrà vedersi nelle gramattiche di quella lingua.

PERIODI MINIMI RITUALI CORRISPONDENTI A' CIVILI CARDINALI.

5.—Venendo agli ogetti espressi in queste 8 prime facciate in sequela del già detto al n.º 2. Chi vorrà trovare i periodi minimi e la corrispondenza de' Caratteri rituali coi 4 Cardinali del Calendario civile, basta che, in vece di *1 Cipactli* del già detto scaffaletto inferiore destro, si sottintenda al *1 Acatl*; in vece del *2 Ehecatl*, il *2 Tecpatl* ed allora troverà che il *3 Calli* rituali corrisponde al *3 Calli* civile. Da questo innanzi anderà trovando il turno e la corrispondenza dei rituali coi civili ad ogni quinto Carattere come si disse al 2.º della prefazione; ma con questa armoniosa varietà, che frà i periodi tredicesimali dei Mesi, ed anni caratterizzati da 16 Caratteri rituali si troveranno i cardinali detti ai numeri 3, 8, 13 e 18, e frà i periodi tredicesimali dei Mesi ed anni caratterizzati dai Cardinali stessi divenuti già rituali si troveranno all'1, 6, 11 e 16.

PERIODI ED ANNI RITUALI, CORRISPONDENTI A' CIVILI.

6.—In oltre si troverà un'armoniosa corrispondenza tra periodi stessi tredicesimali, e tra l'indizioni ed i cicli medesimi disposti di 4 in 4. Così p. e. il 1, 5, 9, 13 e 17 periodo, e ciclo espressi e denotati da 5 caratteri rituali collocati nella prima linea verti-

&c. como el *chi* de los italianos: *Michiztli*, *Chiahuitl*, pero no se podrán escribir con estas letras que hacen variar completamente su significación, pues *Michiztli* con *chi* significa «obsidiana de pescado», y no «muerte» como cuando con *qui* se escribe; *chiahuitl* escrito con *chi* ya no quiere decir «lluvia» sino «pantano.» Se debe advertir algo más con relación á los acentos y con motivo de grandes equivocaciones que nacen de la pronunziación breve ó larga de las vocales de muchos nombres ó vocablos semejantes, de significación diversa y hasta contraria, en fuerza del acento; pero esto se podrá ver en las gramáticas de aquella lengua.

PERÍODOS MÍNIMOS RITUALES CORRESPONDIENTES Á LOS CIVILES CARDINALES.

5.—Nuevamente trataré de los asuntos expresados en estas ocho primeras páginas, como continuación de lo que se ha dicho ya en el n.º 2. Si alguno quiere hallar los períodos mínimos y la correspondencia de los caracteres rituales con los 4 cardinales del calendario civil, basta que por el *1 Cipactli* de la casilla inferior derecha expresada ya, sobrentienda el *1 Acatl*; en vez del *2 Ehecatl* el *2 Tecpatl*, y al punto encontrará que viene á corresponder el *3 Calli* ritual con el *3 Calli* civil. Desde aquí seguirá encontrando el turno y la correspondencia de los rituales con los civiles, de 5 en 5 signos, como se dijo antes en el n.º 2 del prefacio; pero con esta variedad armoniosa: que entre los treceñarios de los meses y años caracterizados por 16 signos rituales se hallarán los expresados cardinales en los números 3, 8, 13 y 18; y entre los treceñarios de los meses y años caracterizados por los cardinales mismos convertidos ya en rituales, se hallarán en los números 1, 6, 11 y 16.

PERÍODOS Y AÑOS RITUALES CORRESPONDIENTES Á LOS CIVILES.

6.—Se descubrirá también armoniosa correspondencia entre los mismos treceñarios y las indicciones y ciclos dispuestos de 4 en 4. Así por ejemplo: los períodos y ciclos núms. 1, 5, 9, 13 y 17, expresados y denotados por los 5 caracteres rituales colocados en la primera linea

cale destra della prima facciata corrispondono al carattere civile cardinale *Acatl*: il 2, 6, 10, 14, e 18 denotati da caratteri della linea verticale della facciata 3, corrispondono al civile cardinale *Tecpatl*: il 3, 7, 11, 15 e 19 della prima linea verticale della facciata 5 al Cardinale *Calli*. Il 4, 8, 12, 16 e 20 della prima linea verticale della facciata 7 al Cardinale Civile *Tochtli*. Finalmente si troverà, che il periodo massimo stesso di 260 che risulta da 20 periodi tredicesimali esposti alla distesa, risulta ancora da 52 quintidui o da cinque via 52.

#### PERIODI MINORI NOTTURNI.

7.—Similmente chi voglia trovare la corrispondenza de'9 notturni disposti in periodi alternati di 9 via 9 e 7 via 7 che dovranno accompagnare i rituali diurni, come si disse al 2° della prefazione, oltrechè li vederà espressi nel Bolognese l'osserverà indicati ancora in quello stesso, e nel Borgiano, da un'orma o pedata, che ha certi quintini sotto: siffatte vestigi sono simboli del giro ed indici della distribuzione de' medesimi caratteri in detti periodi. Si vedrà che 32 di questi periodi disposti nella quadrupla alternativa maniera surriferita di 9 via 9 e 7 via 7 producono il periodo massimo stesso di 260 che i 52 minimi poi anzi detti, e che i 20 tredicesimali rituali detti al n° 2.

8.—Ora siccome dopo ogni periodo massimo notturno di 260 avanza un carattere notturno; così dopo un quadruplo massimo composto di 1040 avanzano i 4 ultimi caratteri notturni. Da questo ne viene che osservandosi in questi Codici quell'orma o pedata d'appresso al carattere notturno *Centeuhtli*, compagno del diurno rituale *Cuezpallin*, quarti entrambi nell'ordine loro dritto e progressivo, bisogna dire che il 6 periodo massimo dovrà cominciare ed essere caratterizzato da questo simbolo notturno.

vertical derecha de la primera página, corresponden al carácter civil cardinal *Acatl*: los números 2, 6, 10, 14 y 18 denotados por los caracteres de la línea vertical de la página 3, corresponden al civil cardinal *Tecpatl*: los núms. 3, 7, 11, 15 y 19 de la primera línea vertical de la página 5, al cardinal *Calli*: los núms. 4, 8, 12, 16 y 20 de la primera línea vertical de la página 7, al cardinal civil *Tochtli*. Finalmente se hallará que el mismo período máximo de 260, que resulta de los 20 trecentarios expuestos extensamente, también resulta de 52 *quintanas* ó de 5 veces 52.

#### PERÍODOS MENORES NOCTURNOS.

7.—Quien, del mismo modo, intente hallar la correspondencia de los 9 caracteres nocturnos, dispuestos en períodos alternados de 9 veces 9 y 7 veces 7, que deberán acompañar á los rituales diurnos, como se dijo en el n° 2 del prefacio;\* además de verlos expresados en el Códice de Bolonia, también los verá indicados, en aquel mismo y en el Borgiano, con una huella ó pisada que tiene debajo ciertos puntitos en número de cinco: son símbolos tales vestigios del giro, é índices de la distribución de los mismos caracteres en los períodos expresados. Se verá que 32 de estos períodos dispuestos alternativamente por el método cuádruple referido, de 9 por 9 y 7 por 7, producen el mismo período máximo de 260 que los 52 mínimos nombrados poco há, y que los 20 trecentarios rituales mencionados en el n° 2.

8.—Ahora bien, así como después de cada período máximo nocturno de 260 días avanza un carácter nocturno, así después de un cuádruple máximo de 1040 avanzan los últimos 4 caracteres nocturnos. De donde resulta que, observándose en estos códices aquella huella ó pisada cerca del carácter nocturno *Centeuhtli*, compañero del diurno ritual *Cuezpallin* y ambos en 4° lugar por el orden directo y progresivo, importa decir que el 6° período máximo deberá comenzar y caracterizarse por este símbolo, *Centeuhtli*, que es el 4° en el orden de

\* Hay dos referencias al núm. 2 del prefacio en esta página y en la precedente: la del § 5, creo corresponde al núm. 36, pág. 22, y la del § 7, al núm. 38, pág. 23 de esta edición. Por el núm. 2 entiendo Fábrega, sin duda, la Segunda Parte del Prefacio que trata del cómputo mexicano. Véanse las páginas 15 á 37.

*Centeuhtli*, quarto nell'ordine de'notturni, è 6 nel retrogrado dell'ordine d'avanzare. Poichè dopo i 5 periodi massimi anteriori sono avanzati 5 caratteri notturni da' quali sono stati contraddistinti con ordine inverso rispetto al loro turno ordinario. Di più ogni indizione è composta di 18 periodi massimi, ed un quarto ossia 65. Due indizioni Messicane o 26 anni abbracciano 36 massimi detti di 260 l'uno, ed una metà o siano 130, o pure si compongono di 73 metà di questi massimi. D'onde ne viene che questi periodi minori notturni a capo soltanto di due indizioni messicane torneranno a cominciare un'altra volta per l'ordine, e turno de'9 caratteri notturni pel quale principiarono.

9.—I Mesi rituali o periodi maggiori ventesimali sieguono il carattere che domina l'anno rituale, e terminano nell carattere anteriore al medesimo. Per esempio, i mesi rituali dell'anno *Cipactli*, cominciano da questo primo carattere e terminano nel ventesimo *Xochitl*, o fiore. Per tanto essendo 20 i caratteri, da qualsivoglia de' medesimi che comincino terminano nell'anteriore allo stesso. Conseguentemente nelle 4 prime pieghe da qualsivoglia Carattere che s'incominci si troverano alla distesa 13 mesi rituali o periodi ventesimali. Da questi 13 periodi ventesimali risulta lo stesso periodo massimo di 260 che da 52 minimi, 32 minori e 20 grandi; ma il periodo massimo che risulta da questa varietà è minore 105 giorni della somma che richiede l'anno: onde per adempiere questo, bisogna ricominciare da capo, e continuare la numerazione dei medesimi periodi, fino ad uguagliarli coll'anno.

10.—Allora si vedrà che 72 minimi formano 360 ed il 73 che lo compie comincia da *Cipactli* e termina in *Cohuatl* corrispondenti entrambi al Cardinale *Acatl*: si vederà che 44 minori sotto l'accennata numerazione e moltiplico fanno 362 e i 3 restanti si dovranno prendere dal periodo 45 seguente: si vederà che 28 tredicesimali formano 364; onde per compiere l'anno intero sarà necessario prenderne il primo del 29 seguente *Cohuatl* e conseguentemente l'anno 2 dovrà cominciare dal 2 *Miquiztli*, l'anno 3 dal

los nocturnos y viene á ser el 6°. retrógado en el orden de avanzar; puesto que después de los 5 períodos máximos anteriores han avanzado 5 caracteres nocturnos, con los cuales han estado señalados en orden inverso respecto de su turno regular. Además, cada indicción se compone de 18 períodos máximos y un cuarto, ú 65 días. Dos indicciones mexicanas, ó 26 años, abrazan 36 máximos ya expresados, de 260 días cada uno, más una mitad, ó sean 130, ó bien se componen de 73 mitades de estos máximos. De donde resulta que los períodos menores nocturnos, cuando hayan pasado dos indicciones mexicanas tan sólo, volverán á comenzar otra vez por el orden y série de los 9 caracteres nocturnos desde los cuales empezaron.

9.—Los meses rituales ó períodos mayores vigesimales siguen el carácter dominante del año ritual y terminan por el carácter anterior al mismo. Por ejemplo, los meses rituales del año *Cipactli* comienzan por este primer carácter y terminan por el vigésimo, *Xochitl* ó flor. Por tanto, siendo 20 los caracteres, con cualquiera de los mismos que comiencen, terminan en el anterior al escogido. Según esto, en los 4 primeros pliegues del Códice, por cualquier carácter que se comience hallaremos en orden continuado 13 meses rituales ó períodos vigesimales. De las 13 veintenenas resulta el mismo período máximo de 260 que de los 52 períodos mínimos, 32 menores y 20 grandes; pero el período máximo que de esta variedad resulta tiene 105 días menos que el año; así es que para completar éste se necesita volver á empezar, y proseguir la numeración de los mismos períodos hasta igualarlos con el año.

10.—Se verá entonces que 72 mínimos forman 360 días, y el 73.º que completa el año comienza por *Cipactli* y acaba con *Cohuatl*, ambos correspondientes al cardinal *Acatl*: se verá también que 44 menores, bajo la numeración y multiplicación señaladas, componen 362 días, y los tres restantes deberán tomarse del 45.º período siguiente: igualmente se notará que 28 trecentarios forman 364 días; de manera que para completar el año será necesario tomar el primer día *Cohuatl* del 29.º trecentario siguiente; y el 2.º año, por lo mismo, empezará con el 2 *Miquiztli*; el tercer año con el 3 *Ozomàtli* y el 4.º con el 4 *Cozcaquauhtli*. Volverá el 5.º